



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят вторая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
14 March 2008
Russian
Original: English

Пятый комитет

Краткий отчет о 26-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 21 декабря 2007 года, в 22 ч. 45 м.

Председатель: г-н Али (Малайзия)

Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам: г-н Саха

Содержание

Пункт 137 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (*продолжение*)

Пункт 139 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (*продолжение*)

Пункт 140 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (*продолжение*)

Передача зданий Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия

Пункт 161 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



Пункт 164 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде
(*продолжение*)

Пункт 136 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора (*продолжение*)

Пункт 128 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (*продолжение*)

Доклады Управления служб внутреннего надзора/финансирование Целевой группы по закупочной деятельности

Пункт 127 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (*продолжение*)

Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов

Пункт 128 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (*продолжение*)

Пересмотренные сметы: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции

Последствия для бюджета по программам, относящиеся к предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета

Проект доклада Пятого комитета

Вопросы, связанные с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций

Пункт 126 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций
(*продолжение*)

Вопросы, рассмотрение которых отложено

Завершение работы Пятого комитета в рамках основной части шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи

Заседание открывается в 00 ч. 05 м.

Пункт 137 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/62/L.13)

Проект резолюции A/C.5/62/L.13: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

1. **Г-н де Рейк** (Нидерланды) представляет проект резолюции A/C.5/62/L.13. Поскольку Пятый комитет принял решение не утверждать рекомендацию Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о сокращении периода, в течение которого сотрудники должны подать заявление о принятии правозащитных мер, с 60 до 30 календарных дней и во избежание путаницы, он предлагает вставить после пункта проекта резолюции новый пункт, гласящий: «53. *принимает к сведению пункт 35 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам*», и соответственно изменить нумерацию последующих пунктов.

2. *Проект резолюции A/C.5/62/L.13 с внесенными в него устными поправками принимается.*

Пункт 138 повестки дня: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года (продолжение) (A/62/7/Add.30 и A/62/586; A/C.5/62/L.11)

Пункт 139 повестки дня: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года (продолжение) (A/62/7/Add.30 и A/62/586; A/C.5/62/L.12)

3. **Г-жа Ван Буэрле** (Директор Отдела по планированию программ и бюджету), представляя доклад Генерального секретаря о последствиях изменений обменных курсов и темпов инфляции для пересмотренных смет Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного уголовного

трибунала по бывшей Югославии (A/62/586), говорит, что в результате предлагаемого пересчета объем предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов увеличится на 43 696 600 долл. США по разделам сметы расходов и на 5 492 300 долл. США по разделам 1 и 3 сметы поступлений.

4. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) представляет доклад Консультативного комитета по этому же вопросу (A/62/7/Add.30). Консультативный комитет не находит технических оснований для того, чтобы возражать против представленных Генеральным секретарем пересмотренных смет, которые составлены в результате пересчета с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции и содержатся в документах A/62/586 и A/62/587.

5. **Председатель** предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению пересмотренные сметы, составленные с учетом последствий изменений обменных курсов и темпов инфляции для предлагаемых бюджетов Международного уголовного трибунала по Руанде и Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2008–2009 годов.

6. *Предложение принимается.*

Проект резолюции A/C.5/62/L.11: Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

7. *Проект резолюции A/C.5/62/L.11 принимается.*

Проект резолюции A/C.5/62/L.12: Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

8. *Проект резолюции A/C.5/62/L.12 принимается.*

Пункт 140 повестки дня: Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира (продолжение)

Передача зданий Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия (A/C.5/62/L.14)

Проект резолюции A/C.5/62/L.14: Передача зданий Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия

9. *Проект резолюции A/C.5/62/L.14 принимается.*

Пункт 161 повестки дня: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре (продолжение) (A/C.5/62/L.15)

Проект резолюции A/C.5/62/L.15: Финансирование Смешанной операции Африканского союза-Организации Объединенных Наций в Дарфуре

10. *Проект резолюции A/C.5/62/L.15 принимается.*

Пункт 164 повестки дня: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде (продолжение) (A/C.5/62/L.16)

Проект резолюции A/C.5/62/L.16: Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Центральноафриканской Республике и Чаде

11. *Проект резолюции A/C.5/62/L.16 принимается.*

Пункт 136 повестки дня: Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора (продолжение)

Пункт 128 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (продолжение)

Доклады Управления служб внутреннего надзора и финансирование Целевой группы по закупочной деятельности (A/C.5/62/L.26)

Проект резолюции A/C.5/62/L.26: Доклады Управления служб внутреннего надзора и финансирование Целевой группы по закупочной деятельности

12. *Проект резолюции A/C.5/62/L.26 принимается.*

Пункт 127 повестки дня: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (продолжение)

Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов (A/C.5/62/L.10)

Проект резолюции A/C.5/62/L.10: Бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов

13. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) привлекает внимание к пункту 2 раздела А проекта резолюции A/C.5/62/L.10 и говорит, что в соответствии с соглашением, достигнутым в ходе неофициальных консультаций, после подпункта (с) будет вставлен дополнительный подпункт следующего содержания:

«d) увеличить объем ресурсов, выделяемых по разделу 34 «Счет развития» на 5 млн. долл. США».

14. *Проект резолюции A/C.5/62/L.10 с внесенными в него устными изменениями принимается.*

Пункт 128 повестки дня: Предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (продолжение)

Пересмотренные сметы: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции (A/62/7/Add.30 и A/62/587)

15. **Г-жа Ван Буэрле** (Директор Отдела по планированию программ и бюджету), представляя доклад Генерального секретаря о пересмотренных сметах: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции (A/62/587), говорит, что пересмотренные сметы были представлены в соответствии с установленными процедурами. В таблице 4 содержится подробный перечень последствий пересчета в разбивке по разделам бюджета и основным определяющим факторам и учтены коррективы, рекомендованные Консультативным комитетом.

16. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) говорит, что Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению информацию, содержащуюся в документе A/62/587.

17. **Председатель** предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению пересмотренные сметы: последствия изменений обменных курсов и темпов инфляции для предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

18. *Предложение принимается.*

Последствия для бюджета по программам, относящиеся к предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/C.5/62/L.17)

Проект решения A/C.5/62/L.17: Последствия для бюджета по программам, относящиеся к предлагаемому бюджету по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

19. **Г-н Уоллас** (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление по поводу того, что его делегация не смогла присоединиться к консенсусу по рассматриваемому проекту решения и просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по разделу К, касающемуся последствий для бюджета по программам, проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 с внесенными в него устными исправлениями.

20. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая по мотивам голосования до проведения голосования, говорит, что раздел К проекта решения A/C.5/62/L.17 следует обсуждать в соответствии с установленными процедурами и рассматривать как заявление о последствиях для бюджета по программам. Поскольку Консультативный комитет вынес необходимые рекомендации и принял к сведению заявления, представленные Генеральным секретарем, Группа 77 и Китай будут голосовать за этот раздел проекта решения.

21. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по разделу К проекта решения A/C.5/62/L.17 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватема-

ла, Гвинея, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Испания, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка.

Голосовали против:

Австралия, Австрия, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Молдова, Монако, Нидерланды, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швеция, Эстония.

Воздержались:

Исландия, Лихтенштейн, Новая Зеландия, Норвегия, Швейцария, Япония.

22. *Раздел К проекта решения A/C.5/62/L.17 принимается 94 голосами против 40 при 6 воздержавшихся*.*

23. *Проект решения A/C.5/62/L.17 в целом принимается.*

* Делегация Испании впоследствии проинформировала Комитет о том, что она намеревалась голосовать против принятия раздела К проекта решения.

24. **Г-н Планкетт** (Канада) говорит, что его делегация голосовала против принятия проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями в Третьем комитете из-за серьезной озабоченности по поводу подготовки к Конференции по обзору Дурбанского процесса. Однако Пятый комитет отличается от других главных комитетов тем, что он является прежде всего техническим органом, ответственным за эффективное распределение ресурсов Организации. Для этого, а также в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Комитет запрашивает подробные сметы расходов, которые в данном случае представлены не были. Принцип принятия бюджетных резолюций консенсусом является чрезвычайно важным для надлежащего функционирования Пятого комитета, и он надеется, что Комитет незамедлительно вернется к этой практике.

25. **Г-н Уоллас** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что в Третьем комитете его делегация выразила озабоченность по поводу проекта резолюции A/C.3/62/L.65/Rev.1 с внесенными в него устными изменениями и высказалась против проведения Конференции по обзору Дурбанского процесса. Долгое время Соединенные Штаты пытались уважать сложившиеся стратегии и методы работы Пятого комитета, одним из которых является представление Секретариатом адекватной информации о последствиях для бюджета по программам. Заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.5/62/21, не похоже ни на одно другое подобное заявление в истории Организации Объединенных Наций, за исключением Итогового документа Всемирного саммита 2005 года, поскольку в нем нет четкой и подробной информации, необходимой для того, чтобы Пятый комитет мог принять обоснованное решение. Его делегация выражает обеспокоенность по поводу политизации стратегий и процедур Пятого комитета, чем и объясняется ее просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по разделу К проекта решения A/C.5/62/L.17.

Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/C.5/62/L.18)

Проект резолюции A/C.5/62/L.18: Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов

26. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина) представляет проект резолюции A/C.5/62/L.18.

27. **Г-н Уоллас** (Соединенные Штаты Америки) выражает сожаление по поводу того, что его делегация не может присоединиться к консенсусу по проекту резолюции A/C.5/62/L.18, и просит провести заносимое в отчет о заседании голосование.

28. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая по мотивам голосования до проведения голосования, говорит, что он выражает глубокое сожаление по поводу того, что представитель Соединенных Штатов просил провести голосование по проекту резолюции A/C.5/62/L.18, который является результатом нескольких месяцев напряженной работы. Такие экстраординарные меры идут вразрез с положениями резолюции 42/213 Генеральной Ассамблеи и ставят под сомнение дух консенсуса, сотрудничества и доверия, который царил в Пятом комитете. В ходе продолжительных переговоров по проекту резолюции соображения всех делегаций были по возможности рассмотрены и учтены. Поэтому он чрезвычайно разочарован тем, что эти переговоры, как видно, прошли впустую.

29. Особое сожаление вызывает тот факт, что делегация Соединенных Штатов взяла за правило тем или иным образом оспаривать резолюцию, касающуюся бюджета на двухгодичный период. Ограничения, наложенные на бюджет на двухгодичный период 2006–2007 годов, до сих пор довлеют над Генеральной Ассамблеей и подрывают межправительственный процесс; очень жаль, что из этого не было извлечено никаких уроков. Очевидно, что Группа 77 и Китай будут голосовать за проект резолюции A/C.5/62/L.18.

30. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.5/62/L.18 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бе-

нин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Молдова, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Никто не воздержался.

31. *Проект резолюции A/C.5/62/L.18 принимается 141 голосом против 1.*

32. **Г-н Уоллас** (Соединенные Штаты Америки) выражает Пятому комитету признательность за его усилия по достижению согласия в отношении бюджета на двухгодичный период 2008–2009 годов. Он

подчеркивает, что высказанная его делегацией общая озабоченность, в частности относительно отсутствия целостного подхода к бюджетному процессу, разделялась членами Группы 77 и Китая, и указывает на то, что в ходе переговоров по проекту резолюции A/C.5/62/L.18 его делегация исходила из того, что рассматриваемый бюджет является предварительным, и озвучила свою обеспокоенность, когда стало очевидным, что окончательная сумма значительно превысит первоначальные сметы.

33. Принимаемые Организацией бюджеты должны быть финансово обоснованными, однако в нынешних обстоятельствах было трудно придерживаться этого принципа. В конечном счете, включение сметных дополнительных потребностей для Конференции по обзору Дурбанского процесса не позволило его делегации присоединиться к консенсусу по проекту резолюции A/C.5/62/L.18.

Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета (A/C.5/62/22)

34. **Г-жа Ван Буэрле** (Директор Отдела по планированию программ и бюджету), представляя доклад Генерального секретаря о резервном фонде: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета, представленный Комитету в соответствии с резолюцией 42/211 Генеральной Ассамблеи, информирует о потенциальных новых расходах, подлежащих покрытию из фонда, объем которого был утвержден Генеральной Ассамблеей в резолюции 61/254 о набросках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов.

35. **Г-н Саха** (Председатель Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам) в устном заявлении говорит, что Консультативный комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять к сведению, что остаток средств в резервном фонде составит 12 191 000 долл. США.

36. **Председатель** предлагает Комитету рекомендовать Генеральной Ассамблее принять к сведению, что остаток средств в резервном фонде составит 12 191 000 долл. США.

37. *Предложение принимается.*

*Проект доклада Пятого комитета
(A/C.5/62/L.23)*

38. **Председатель** обращает внимание на проект доклада Пятого комитета, который состоит из двух частей. В части I описаны меры, принятые Пятым комитетом, а в части II содержатся рекомендации Комитета. Поскольку проект резолюции I, озаглавленный «Вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов», уже принят, он предлагает Комитету принять решение по оставшимся рекомендациям в части II доклада.

*Проект резолюции II: Бюджет по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов
(A/C.5/62/L.19)*

39. *Проект резолюции II принимается.*

Проект резолюции III: Специальные вопросы, связанные с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/C.5/62/L.20)

40. **Г-н Диаб** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что из-за того, что не была принята во внимание серьезная озабоченность, выраженная его делегацией в ходе обсуждения Комитетом раздела V проекта резолюции относительно сметы расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности, он просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по этому разделу. Его делегация объяснит свою позицию, когда резолюция будет принята на пленарном заседании Ассамблеи.

41. *По просьбе представителя Сирийской Арабской Республики по разделу V проекта резолюции III (A/C.5/62/L.20) проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Бахрейн, Беларусь, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гайана, Германия, Греция, Грузия, Дания, Египет, Зимбабве, Иордания, Ирак, Ирландия, Ислан-

дия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Канада, Кипр, Китай, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малайзия, Мальта, Марокко, Молдова, Монако, Монголия, Мьянма, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сенегал, Сербия, Сингапур, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Судан, Таиланд, Турция, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Никто не голосовал против.

Воздержались:

Бангладеш, Гватемала, Доминиканская Республика, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Колумбия, Малави, Мексика, Панама, Сирийская Арабская Республика, Уругвай, Чили, Шри-Ланка.

42. *Раздел V проекта резолюции III (A/C.5/62/L.20) принимается 92 голосами при 14 воздержавшихся, при этом никто не голосовал против*.*

43. **Г-н Кесада** (Чили) говорит, что его делегация воздержалась от голосования, поскольку считает, что традицию Пятого комитета, согласно которой спорные вопросы решаются консенсусом следует поддерживать. Именно в силу этой традиции Комитет собрался в столь ранний утренний час. Рассматриваемый вопрос следует обсудить на соответствующем форуме, а не в Пятом комитете, который по своему характеру является чисто техническим органом.

* Делегации Афганистана, Бангладеш, Гватемалы, Индии, Колумбии, Мексики, Саудовской Аравии и Уругвая впоследствии проинформировали Комитет о том, что они намеревались голосовать за раздел V проекта резолюции. Делегации Алжира, Йемена, Ливийской Арабской Джамахирии и Судана впоследствии проинформировали Комитет о том, что они намеревались воздержаться.

44. *Проект резолюции III в целом принимается.*

45. **Г-н Рамадан** (Ливан) говорит, что в ходе голосования по разделу V проекта резолюции III (A/C.5/62/L.20), как видно, произошло некоторое недоразумение, поскольку некоторые делегации не были осведомлены об исключении из текста по просьбе его делегации первоначального пункта 9, который присутствовал в документе во время неофициальных переговоров.

46. **Г-н Абелян** (Секретарь Комитета) говорит, что все поправки к голосованию по разделу V проекта резолюции III (A/C.5/62/L.20) будут отражены в докладе Комитета.

Проект резолюции IV: Непредвиденные и чрезвычайные расходы на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/C.5/62/L.21)

47. *Проект резолюции IV принимается.*

Проект резолюции V: Фонд оборотных средств на двухгодичный период 2008–2009 годов (A/C.5/62/L.22)

48. *Проект резолюции V принимается.*

Проект доклада Пятого комитета (A/C.5/62/L.23)

49. **Председатель** предлагает Комитету принять проект доклада, содержащийся в частях I и II документа A/C.5/62/L.23.

50. *Проект доклада Пятого комитета принимается.*

Вопросы, связанные с Объединенным пенсионным фондом персонала Организации Объединенных Наций (A/C.5/62/L.25)

51. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки) просит провести заносимое в отчет о заседании голосование по пункту 10 проекта резолюции A/C.5/62/L.25.

52. **Г-н Хуссейн** (Пакистан), выступая от имени Группы 77 и Китая по мотивам голосования до проведения голосования, говорит, что его Группа полностью поддерживает положение пункта 10 проекта резолюции и поэтому будет голосовать за него.

53. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по пункту 10 проекта резолюции A/C.5/62/L.25 проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Гондурас, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Исландия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Руанда, Сальвадор, Саудовская Аравия, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Южная Африка.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Андорра, Армения, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Молдова, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония, Япония.

54. *Пункт 10 проекта резолюции A/C.5/62/L.25 принимается 93 голосами против 1 при 47 воздержавшихся.*

55. **Г-н Коваленко** (Российская Федерация) говорит, что его делегация выражает сожаление по поводу того, что Комитет прибегает к голосованию по вопросам, затрагивающим интересы тысяч участников и бенефициариев Пенсионного фонда, а также государств-членов, являющихся гарантами его нормального функционирования.

56. Напоминая о том, что Генеральная Ассамблея и Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций на протяжении нескольких лет обсуждали сложный вопрос выплаты пенсий в Эквадоре и так и не смогли найти его решение в рамках правил и положений Пенсионного фонда, он говорит, что принятие решения о выплате компенсаций пенсионерам создаст нежелательный прецедент и будет связано с определенными рисками.

57. Его делегация выражает сожаление по поводу того, что Комитет не смог достичь консенсуса по предложению о финансировании выплаты *ex gratia*, рекомендованной Правлением Пенсионного фонда, за счет добровольных взносов. Такой выход из положения решил бы проблему способом, который является технически корректным и не создает прецедента вмешательства в работу Фонда. Поэтому его делегация решила воздержаться от голосования по пункту 10 проекта резолюции.

58. **Г-н Фермин** (Доминиканская Республика), выступая от имени Группы Рио, выражает сожаление по поводу отсутствия единодушной поддержки внесенного Группой предложения, которое направлено на поддержку пенсионеров в Эквадоре, посвятивших часть своей жизни Организации. Выплата *ex gratia* не требует затрат ресурсов из регулярного бюджета и не создает прецедента. Его группа надеется, что Пятый комитет вернется к своей традиции достижения соглашения консенсусом.

59. *По просьбе представителя Соединенных Штатов Америки по проекту резолюции A/C.5/62/L.25 в целом проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

Голосовали за:

Австралия, Австрия, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Бенин, Болгария, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Бурунди,

бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Гаити, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Молдова, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сенегал, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сент-Люсия, Сербия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Судан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония.

Голосовали против:

Соединенные Штаты Америки.

Воздержались:

Канада.

60. *Проект резолюции A/C.5/62/L.25 в целом принимается 140 голосами против 1 при 1 воздержавшемся.*

61. **Г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что его делегация глубоко разочарована одобрением специальной единовременной выплаты *ex gratia*, предложенной в проекте резолюции. Его делегация выступает решительно против огульного подхода к проекту резолюции, который, по мнению

Консультативного комитета и Комитета актуариев Фонда, идет вразрез с принципом замещения доходов и двухвалютной системой коррективов в положениях и правилах Фонда.

62. Поскольку государства-члены несут большую фидуциарную ответственность за финансовое благополучие Пенсионного фонда, его делегация не может с чистой совестью одобрить предложение, которое, возможно, откроет лазейку для подачи запросов о будущих выплатах в других случаях нестабильности национальной экономики. В ходе обсуждения этого вопроса его делегация разъяснила свои взгляды по поводу того, что участники и бенефициарии Пенсионного фонда должны находиться в равном положении, а потому Генеральной Ассамблее не следует санкционировать специальную выплату указанным лицам.

63. Более того, эти лица находятся в относительно благоприятном положении, получая пенсии от 20 000 долл. США до 50 000 долл. США в год в то время, как Организация пытается помочь другим отчаянно нуждающимся лицам во всем мире, а также с учетом того, что среднегодовой доход в Эквадоре составляет 2840 долл. США, а уровень бедности превышает 35 процентов.

64. **Г-н Торрес Лепори** (Аргентина) говорит, что его делегация приветствует одобрение Комитетом меры, рекомендованной Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, техническим органом с солидным опытом и знаниями.

Пункт 126 повестки дня: Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций (продолжение) (A/C.5/62/L.24)

Вопросы, рассмотрение которых отложено (A/C.5/62/L.24)

Проект решения A/C.5/62/L.24: Вопросы, рассмотрение которых отложено

65. *Проект решения A/C.5/62/L.24 принимается.*

Завершение работы Пятого комитета в рамках основной части шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи

66. После взаимного обмена любезностями, в ходе которого Комитет попрощался с Председателем

Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам г-ном Раджатом Саха и в котором приняли участие **г-н Хуссейн** (Пакистан) от имени Группы 77 и Китая, **г-н Тавана** (Южная Африка) от имени Группы африканских государств, **г-н Рамуш** (Португалия), **г-н Сена** (Бразилия), **г-н Нагеш Сингх** (Индия), **г-н Мир** (Соединенное Королевство), **г-н Аффифи** (Египет), **г-н Рэшкоу** (Соединенные Штаты Америки), **г-н Мухитх** (Бангладеш), **г-н Торрес Лепори** (Аргентина), **г-н Дебабеш** (Алжир), **г-н Росалес Диас** (Никарагуа), **г-жа Барсена** (заместитель Генерального секретаря по вопросам управления) и **г-н Сейч** (Контролер), **Председатель** объявляет, что Пятый комитет завершил свою работу в рамках основной части шестьдесят второй сессии Генеральной Ассамблеи.

Заседание закрывается в 02 ч. 15 м.